

Registration for Forced Labour Announcement

As unpaid forced labour was one of the means which the German killers used to physically annihilate the Jewish population.

In the first days of the occupation, raids were conducted in the streets and any Jew, who chanced by, would be seized for different kinds of work, often unnecessary labour - simply to torment Jews. Dozens of Jews were shot during such "snatchings". Many times, Jews were taken from their homes and, with blows and insults, were instructed to perform the worst and most difficult tasks.

This chaotic mode of capturing people for forced labour later became "regulated". On 26th October 1939, the Governor-General in Kraków issued a decree regarding the implementation of forced labour for the Jewish population and, in due course, similar regulations were published in all German-occupied cities.

On 9th March 1940, an "Announcement to the Jewish Population" appeared in Częstochowa streets, in which *Stadthauptmann* [City Captain; Mayor] Dr Wendler required all Jews (including converts to Christianity), born between 1914 and 1923, to register with the *Judenrat*.

On 2nd April 1940, a second command signed by Dr Wendler was issued instructing all those born between 1879 and 1925 to also be registered.

On 11th May 1940, another proclamation was issued from the *Stadthauptmann*, signed by Kodner, according to which, on 6th May, Jews began to be called to forced labour. Over the course of the two registration days, 8,330 men registered themselves.

[Translation, by Andrew Rajcher, of poster on next page]

A NOTICE

To the Jewish Population

Pursuant to Clause 3 of the second set of regulations implemented by order of the General Governor on 25th October 1939, in order to introduce forced labour for the Jewish population (Official Governor's Regulations p.246), I order that:

Men, who are subject to forced labour, Jews in Częstochowa and Jews baptised between 1914 and 1923, should report to the Częstochowa Judenrat, at ul N. P. Maria [sic] No.9, in order to register in the forced labour file, between 9am and 3pm, in the following order:

On 9th March 1940 – with surnames beginning with A to H

On 10th March 1940 – with surnames beginning with I to R

On 11th March 1940 – with surnames beginning with S to Z

Failure to comply with this ordinance will be punishable by up to 10 years in a forced labour house. Notwithstanding this, the confiscation of all property may be imposed.

Grodzki Starost
Dr. WENDLER

Częstochowa, 8th March 1940.

AUFRUF an die jüdische Bevölkerung.

Auf Grund des § 3 der zweiten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Einführung des Arbeitszwanges für die jüdische Bevölkerung des Generalgouvernements (Verordnungsblatt G. G. P. Seite 246) verfüge ich:

Die arbeitszwangspflichtigen männlichen Juden, wie auch die getauften Juden, in Tschenschow der Geburtsjahrgänge 1914 bis inklusive 1923 melden sich beim Ältestenrat in Tschenschow, Marienallee № 9, während der Amtsstunden 9-15 Uhr zwecks Eintragung in die Arbeitszwangskartei in der Reihenfolge:

am 9. März 1940 mit den Anfangsbuchstaben A-H

am 10. März 1940 mit den Anfangsbuchstaben I-R

am 11. März 1940 mit den Anfangsbuchstaben S-Z

Die Nichtbefolgung dieser Anordnung wird mit Zuchthaus bis zu 10 Jahren bestraft. Daneben kann auf Einziehung des gesamten Vermögens erkannt werden.

**Der Stadthauptmann
(-) Dr. WENDLER.**

Tschenschow, am 8. März 1940.

WEZWANIE do ludności żydowskiej.

Na podstawie § 3 drugich przepisów wykonawczych do rozporządzenia Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26. października 1939 r. w sprawie wprowadzenia przymusu pracy dla ludności żydowskiej (Dziennik Rozporządzeń Generalnego Gubernatora Str. 246) zarządzam:

Podlegający obowiązkowi pracy przymusowej mężczyźni Żydzi w Częstochowie oraz Żydzi ochrzczeni roczników 1914 do 1923 r. włącznie winni się zameldować w Radzie Starszych w Częstochowie przy ul. N. P. Marii № 9, celem zarejestrowania się w kartotece pracy przymusowej w godzinach między 9 - 15 w następującym porządku:

w dn. 9. marca 1940 z nazwiskami rozpoczynającymi się od A-H

w dn. 10. marca 1940 z nazwiskami rozpoczynającymi się od I-R

w dn. 11. marca 1940 z nazwiskami rozpoczynającymi się od S-Z

Niewykonanie niniejszego zarządzenia podlega karze w domu pracy przymusowej do lat 10. Niezależnie od tego może być orzeczona konfiskata całego majątku.

**Starosta Grodzki
(-) Dr. WENDLER.**

Częstochowa, dnia 8 marca 1940 r.